COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 18.12.1996
COM(96) 678 def.

Voorstel voor een

VERORDENING (EG, EURATOM, EGKS) VAN DE RAAD

houdende vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 juli 1996 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in derde landen

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

I. Bij Verordening nr. 3019/87 van 5 oktober 1987 werd het Statuut gewijzigd door toevoeging van een bijlage X tot vaststelling van bijzondere afwijkende bepalingen voor de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in derde landen. Er werd met name een specifiek bezoldigingsstelsel ingevoerd en de artikelen 11, 12 en 13 van de nieuwe bijlage hebben betrekking op de bezoldiging van de ambtenaren die in bedoelde landen zijn tewerkgesteld. Volgens dit stelsel wordt de bezoldiging uitbetaald in Belgische frank in België maar zij kan ook - geheel of gedeeltelijk - in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald.

In het laatste geval wordt een aanpassingscoëfficiënt toegepast op het gedeelte van de bezoldiging dat in de lokale valuta wordt uitbetaald. Overeenkomstig artikel 13 van deze bijlage moet de Raad van de Europese Unie om de zes maanden de aanpassingscoëfficiënten vaststellen die in derde landen.

Dit vorstel heeft betrekking op de vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die vanaf 1 juli 1996 in derde landen van toepassing zijn. De consequenties voor de begroting zijn bijzonder gering in vergelijking met de totale huishoudelijke begroting van de delegaties.

II. Bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 2175/88 van 18 juli 1988, heeft de Raad van de Europese Unie de eerste aanpassingscoëfficiënten vastgesteld die op 10 oktober 1987 van toepassing zijn. Deze aanpassingscoëfficiënten werden vervolgens door de Raad van de Europese Unie om de zes maanden vastgesteld en voor het laatst bij Verordening nr. 1783/96 van 11 september 1996 die op 1 januari 1996 in werking trad.

Het bezoldigingssysteem voor buiten de Gemeenschappen tewerkgesteld personeelsleden is gebaseerd op het beginsel dat de koopkracht in deze standplaats gelijkwaardig dient te zijn met die van Brussel. De toepassing van dit beginsel is gebaseerd op de berekening van de koopkrachtpariteit (KKP) van de plaatselijke valuta ten opzichte van de Belgische frank. De aanpassingscoëfficiënt wordt vastgesteld door deze koopkrachtpariteit te delen door de wisselkoers. Het belangrijkste element in de vaststelling van deze aanpassingscoëfficiënten is derhalve de berekening van de koopkrachtpariteiten tussen de verschillende standplaatsen en Brussel.

De boekhoudkundige wisselkoersen die werden gekozen zijn die van de maand juni 1996.

Tabel A geeft voor elke standplaats achtereenvolgens de economische pariteit voor de maand juli 1996, zoals deze door het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (BSEG) werd berekend, de gekozen wisselkoers en de daaruit voortvloeiende aanpassingscoëfficiënt die op 1 juli 1996 van toepassing is.

Voor elk land heeft het BSEG koopkrachtpariteiten opgesteld die in tabel B zijn opgenomen. Deze pariteiten zullen met ingang van 1 juli 1996 van toepassing zijn.

Voorstel voor een
VERORDENING (EG, EURATOM, EGKS) NR. ..../.. VAN DE RAAD
van .....
houdende vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten
die met ingang van 1 juli 1996
van toepassing zijn op de bezoldigingen
van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen
die zijn tewerkgesteld in derde landen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68[1], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom, EGKS) nr. 2963/95[2], inzonderheid op artikel 13, eerste alinea van bijlage X,

Gezien het voorstel van de Commissie,

overwegende dat rekening moet worden gehouden met de stijging van de kosten van levensonderhoud in de landen buiten de Gemeenschap en dat bijgevolg met ingang van 1 juli 1996 de aanpassingscoëfficiënten moeten worden vastgesteld die van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald aan de ambtenaren die in derde landen zijn tewerkgesteld;

overwegende dat de Raad overeenkomstig Bijlage X van het Statuut de aanpassingscoëfficiënten om de zes maanden vaststelt en dat hij derhalve nieuwe aanpassingscoëfficiënten moet vaststellen voor de komende semesters;

overwegende dat de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zullen zijn over de periode vanaf 1 juli 1996 en die aanleiding geven tot betalingen berekend op grond van een voorgaande verordening, een aanpassing met terugwerkende kracht (in positieve of in negatieve zin) van de bezoldiging met zich kunnen brengen;

overwegende dat moet worden voorzien in een nabetaling in geval van een stijging van de bezoldigingen ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten;

---

[1]PB nr. L 56 van 04.03.1968, blz. 1.

[2]PB nr. L 310 van 22.12.1995, blz. 1.

overwegende dat in geval van een daling van de bezoldiging ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten moet worden voorzien in de terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen over de periode tussen 1 juli 1996 en de datum waarop de Raad het besluit neemt tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten van toepassing met ingang van 1 juli 1996;

overwegende dat parallellisme moet worden nagestreefd met de aanpassingscoëfficiënten welke binnen de Gemeenschap van toepassing zijn op de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, en dat een eventuele terugvordering derhalve slechts betrekking mag hebben op een periode van ten hoogste zes maanden vóór de datum van het besluit tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten en moet kunnen worden gespreid over een periode van ten hoogste twaalf maanden na deze datum;

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Met ingang van 1 juli 1996, worden de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald, vastgesteld overeenkomstig de bijlage.

De voor de berekening van deze bezoldigingen toegepaste wisselkoersen zijn die welke worden gebruikt voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor de maand die voorafgaat aan de in de eerste alinea bedoelde datum.

Artikel 2

Overeenkomstig Artikel 13, eerste alinea van Bijlage X van het Statuut stelt de Raad om de zes maanden de aanpassingscoëfficiënten vast; derhalve stelt hij nieuwe aanpassingscoëfficiënten vast van toepassing met terugwerkende kracht, vanaf 1 januari 1997.

De instellingen zullen tot nabetalingen overgaan ingeval de bezoldigingen ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten worden verhoogd.

Ingeval de bezoldigingen ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten worden verlaagd, zullen de instellingen overgaan tot een negatieve aanpassing van de bezoldigingen, met terugwerkende kracht over de periode van 1 juli 1996 tot de datum van het besluit van de Raad tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten van toepassing met ingang van 1 juli 1996.

De terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen die uit deze aanpassing voortvloeit mag evenwel slechts betrekking hebben op een periode van ten hoogste zes maanden vóór de datum van het besluit tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten; deze terugvordering kan worden gespreid over een periode van ten hoogste twaalf maanden na deze datum.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, ...

Voor de Raad
De Voorzitter

TABEL A

	LAND VAN TEWERKSTELLING	Economische pariteiten juli 1996	Wisselkoers juni 1996 (**)	Aanpassings-coëfficiënten juli 1996 (***)
	Albanië	2,2556249	3,6664956	61,52
(*)	Algerije	0	1,7800246	0,00
	Angola	2468615,215	1011910,183	243,96
	Antigua en Barbuda	0,081068	0,0859623	94,31
	Argentinië	0,0299492	0,0318279	94,10
	Australië	0,0333145	0,0399664	83,36
	Bangladesh	0,7777071	1,329363	58,50
	Barbados	0,0544729	0,063674	85,55
	Belize	0,0456028	0,063674	71,62
	Benin	11,1971251	16,4725649	67,97
	Boeroendi	7,4564554	8,9198109	83,59
(*)	Bolivia	0	0	0,00
(*)	Bosnië-Herzegovina	0	0	0,00
	Botswana	0,0647352	0,1056	61,30
	Brazilië	0,0244446	0,0309521	78,98
	Bulgarije	1,5568537	4,0390985	38,54
	Burkina Faso	13,0420989	16,4725649	79,17
	Canada	0,0296948	0,0437082	67,94
	Centraalafrikaanse Republiek	18,3698684	16,4725649	111,52
	Chili	11,0214007	13,0191381	84,66
	China	0,2073044	0,2651535	78,18
(*)	Cisjordanië - Gazastrook	0	0	0,00
	Colombia	23,1500329	34,0309682	68,03
	Comoren	11,0233646	12,3543728	89,23
	Costa Rica	4,2914188	6,5397947	65,62
	Cyprus	0,0123438	0,0150657	81,93
	Djibouti	6,6312349	5,6580287	117,20
	Dominicaanse Republiek	0,3064145	0,4097521	74,78
	Egypte	0,0632051	0,1058896	59,69
	Equatoriaal Guinee	13,2482031	16,4725649	80,43
(*)	Eritrea	0	0	0,00
(*)	Estland	0	0	0,00
	Ethiopië	0,0725413	0,2012113	36,05
	Fidji-Eilanden	0,0316962	0,0436567	72,60
	Filippijnen	0,4918452	0,817929	60,13
	Gabon	20,1557622	16,4725649	122,36
	Gambia	0,2471755	0,3068708	80,55
	Georgië	0,0261629	0,031837	82,18
	Ghana	18,8697439	51,4588586	36,67
	Grenada	0,0793511	0,0859623	92,31
	Guinee	32,1593765	31,8684471	100,91
	Guinee-Bissau	457,1247205	736,1059993	62,10
	Guyana	2,6616635	4,4734723	59,50
(*)	Haïti	0	0,5093984	0,00
	Hong-Kong	0,2497118	0,24833	100,56
	Hongarije	3,5476908	4,8503662	73,14

(*) Niet beschikbaar.

(**) BEF 1 = nationale valuta
Georgië, Kazachstan, Rusland, Oekraïne = USD

(***) Brussel = 100

TABEL A

	LAND VAN TEWERKSTELLING	Economische pariteiten juli 1996	Wisselkoers juni 1996 (**)	Aanpassings-coëfficiënten juli 1996 (***)
	India	0,4445627	1,0951103	40,60
	Indonesië	59,0410903	73,713696	80,10
	Israël	0,1092398	0,103598	105,45
	Ivoorkust	15,259141	16,4725649	92,63
	Jamaica	0,6155779	1,2351779	49,84
	Japan	5,3131863	3,3998572	156,28
	Jordanië	0,0141788	0,0222084	63,84
	Kaapverdische Republiek	1,9902843	2,6755137	74,39
	Kameroen	15,1617187	16,4725649	92,04
	Kazachstan	0,0342607	0,031837	107,61
	Kenia	1,1767997	1,8240187	64,52
	Kongo	15,8847088	16,4725649	96,43
	Lesotho	0,0703153	0,1392874	50,48
(*)	Letland	0	0	0,00
	Libanon	47,0506759	49,3193924	95,40
(*)	Liberia	0	0,031837	0,00
(*)	Litouwen	0	0	0,00
	Madagascar	68,2662146	125,2348153	54,51
	Malawi	0,1880859	0,4882336	38,52
	Mali	13,9842377	16,4725649	84,89
	Malta	0,009066	0,0116159	78,05
	Marokko	0,1961727	0,2803241	69,98
	Mauritanië	3,3068724	4,3023706	76,86
	Mauritius	0,4316361	0,6136099	70,34
	Mexico	0,1181044	0,2363899	49,96
	Mozambique	194,4173606	351,4938489	55,31
	Namibië	0,0874029	0,1392874	62,75
	Nederlandse Antillen	0,0450799	0,0566701	79,55
	Nieuw-Caledonië	3,6821563	2,9949984	122,94
	Niger	13,0819304	16,4725649	79,42
	Nigeria	1,0355024	2,6266022	39,42
	Noorwegen	0,2576376	0,2080862	123,81
	Oeganda	21,0489094	31,7803343	66,23
	Oekraïne	0,0343746	0,031837	107,97
	Pakistan	0,6604226	1,1055954	59,73
	Papoea-Nieuw-Guinea	0,0380214	0,0406058	93,64
	Peru	0,0627747	0,0767578	81,78
	Polen	716,1510829	849,5454932	84,30
	Roemenië	39,1804024	93,949643	41,70
	Rusland	0,0386537	0,031837	121,41
(*)	Rwanda	0	9,6237128	0,00
	Salomonseilanden	0,0986771	0,1049043	94,06
	Senegal	12,2688129	16,4725649	74,48
	Sierra Leone	22,4305825	27,2643001	82,27
	Slovenië	3,6983593	4,4347865	83,39
	Slowakije	0,5873548	0,986096	59,56

(*) Niet beschikbaar.

(**) BEF 1 = nationale valuta
Georgië, Kazachstan, Rusland, Oekraïne = USD

(***) Brussel = 100

TABEL A

	LAND VAN TEWERKSTELLING	Economische pariteiten juli 1996	Wisselkoers juni 1996 (**)	Aanpassings-coëfficiënten juli 1996 (***)
	Soedan	1,0457249	3,7854412	27,62
(*)	Somalië	0	83,4097923	0,00
(*)	Sri Lanka	0	0	0,00
	Suriname	7,0786481	12,7985256	55,31
	Swaziland	0,0610639	0,1392874	43,84
	Syrië	0,9122293	1,3371487	68,22
(*)	São Tomé en Príncipe	0	0	0,00
	Tanzania	8,3323384	18,5154326	45,00
	Thailand	0,5818168	0,7861635	74,01
	Togo	13,1436828	16,4725649	79,79
	Tonga	0,0335283	0,0395695	84,73
	Trinidad en Tobago	0,1006786	0,1885547	53,39
	Tsjaad	12,9296478	16,4725649	78,49
	Tsjechische Republiek	0,5561112	0,8873902	62,67
	Tunesië	0,0191265	0,0305614	62,58
	Turkije	1600,309282	2492,273951	64,21
	Uruguay	0,2185239	0,2476903	88,22
	Vanuatu	3,4230266	3,5308241	96,95
	Venezuela	6,573016	14,9195834	44,06
	Verenigde Staten van Amerika (New York)	0,0297365	0,031837	93,40
	Verenigde Staten van Amerika (Washington)	0,0259319	0,031837	81,45
	Vietnam	125,6336345	348,9305279	36,01
(*)	Voormalig Joegoslavië	0	0,1605575	0,00
	West-Samoa	0,0582731	0,0764584	76,22
	Zambia	22,644138	39,1711387	57,81
(*)	Zaïre	0	1089,324619	0,00
	Zimbabwe	0,1460063	0,3101833	47,07
	Zuid-Afrika (Pretoria)	0,0848823	0,1392874	60,94
	Zuid-Afrika (de Kaap)	0,0892687	0,1392874	64,09
	Zuid-Korea	23,5938015	24,7917493	95,17
	Zwitserland	0,0489475	0,0399074	122,65

(*) Niet beschikbaar.
(**) BEF 1 = nationale valuta
Georgië, Kazachstan, Rusland, Oekraïne = USD
(***) Brussel = 100

TABEL B

	LAND VAN TEWERKSTELLING	Economische pariteiten juli 1996
	Albanië	2,2556249
(*)	Algerije	0
	Angola	2468615,215
	Antigua en Barbuda	0,081068
	Argentinië	0,0299492
	Australië	0,0333145
	Bangladesh	0,7777071
	Barbados	0,0544729
	Belize	0,0456028
	Benin	11,1971251
	Boeroendi	7,4564554
(*)	Bolivia	0
(*)	Bosnië-Herzegovina	0
	Botswana	0,0647352
	Brazilië	0,0244446
	Bulgarije	1,5568537
	Burkina Faso	13,0420989
	Canada	0,0296948
	Centraalafrikaanse Republiek	18,3698684
	Chili	11,0214007
	China	0,2073044
(*)	Cisjordanië - Gazastrook	0
	Colombia	23,1500329
	Comoren	11,0233646
	Costa Rica	4,2914188
	Cyprus	0,0123438
	Djibouti	6,6312349
	Dominicaanse Republiek	0,3064145
	Egypte	0,0632051
	Equatoriaal Guinee	13,2482031
(*)	Eritrea	0
(*)	Estland	0
	Ethiopië	0,0725413
	Fidji-Eilanden	0,0316962
	Filippijnen	0,4918452
	Gabon	20,1557622
	Gambia	0,2471755
	Georgië	0,0261629
	Ghana	18,8697439
	Grenada	0,0793511
	Guinee	32,1593765
	Guinee-Bissau	457,1247205
	Guyana	2,6616635
(*)	Haïti	0
	Hong-Kong	0,2497118
	Hongarije	3,5476908

(*) Niet beschikbaar.

TABEL B

	LAND VAN TEWERKSTELLING	Economische pariteiten juli 1996
	India	0,4445627
	Indonesië	59,0410903
	Israël	0,1092398
	Ivoorkust	15,259141
	Jamaica	0,6155779
	Japan	5,3131863
	Jordanië	0,0141788
	Kaapverdische Republiek	1,9902843
	Kameroen	15,1617187
	Kazachstan	0,0342607
	Kenia	1,1767997
	Kongo	15,8847088
	Lesotho	0,0703153
(*)	Letland	0
	Libanon	47,0506759
(*)	Liberia	0
(*)	Litouwen	0
	Madagascar	68,2662146
	Malawi	0,1880859
	Mali	13,9842377
	Malta	0,009066
	Marokko	0,1961727
	Mauritanië	3,3068724
	Mauritius	0,4316361
	Mexico	0,1181044
	Mozambique	194,4173606
	Namibië	0,0874029
	Nederlandse Antillen	0,0450799
	Nieuw-Caledonië	3,6821563
	Niger	13,0819304
	Nigeria	1,0355024
	Noorwegen	0,2576376
	Oeganda	21,0489094
	Oekraïne	0,0343746
	Pakistan	0,6604226
	Papoea-Nieuw-Guinea	0,0380214
	Peru	0,0627747
	Polen	716,1510829
	Roemenië	39,1804024
	Rusland	0,0386537
(*)	Rwanda	0
	Salomonseilanden	0,0986771
	Senegal	12,2688129
	Sierra Leone	22,4305825
	Slovenië	3,6983593
	Slowakije	0,5873548

(*) Niet beschikbaar.

TABEL B

	LAND VAN TEWERKSTELLING	Economische pariteiten juli 1996
	Soedan	1,0457249
(*)	Somalië	0
(*)	Sri Lanka	0
	Suriname	7,0786481
	Swaziland	0,0610639
	Syrië	0,9122293
(*)	São Tomé en Príncipe	0
	Tanzania	8,3323384
	Thailand	0,5818168
	Togo	13,1436828
	Tonga	0,0335283
	Trinidad en Tobago	0,1006786
	Tsjaad	12,9296478
	Tsjechische Republiek	0,5561112
	Tunesië	0,0191265
	Turkije	1600,309282
	Uruguay	0,2185239
	Vanuatu	3,4230266
	Venezuela	6,573016
	Verenigde Staten van Amerika (New York)	0,0297365
	Verenigde Staten van Amerika (Washington)	0,0259319
	Vietnam	125,6336345
(*)	Voormalig Joegoslavië	0
	West-Samoa	0,0582731
	Zambia	22,644138
(*)	Zaïre	0
	Zimbabwe	0,1460063
	Zuid-Afrika (Pretoria)	0,0848823
	Zuid-Afrika (de Kaap)	0,0892687
	Zuid-Korea	23,5938015
	Zwitserland	0,0489475

(*) Niet beschikbaar.

FINANCIEEL MEMORANDUM

Voorstel voor een verordening van de Raad van de Europese Unie houdende vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 juli 1996 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in derde landen

1. Begrotingspost — A 6000

2. Rechtsgrond — Artikelen 12 en 13 van bijlage X van het statuut

3. Gevolgen voor de begroting :

- voorlopig bedrag van de reële uitgaven voor 1996	72.247.000 ECU (6.020.583 ECU per maand) (1)
- geraamde weerslag van de aanpassings-coëfficiënten van juli 1996	+ 4.895 ECU (2)
- geraamde halfjaarlijkse uitgave {(2) x 6}	+ 29.370 ECU
- weerslag ten opzichte van het voorlopig bedrag van de reële uitgaven {(2) : (1)}	+ 0,081 %

Deze gevolgen voor de begroting omvatten niet de weerslag van de tussentijdse aanpassingscoëfficiënten die maandelijks door de Europese Commissie worden vastgesteld.

ISSN 0254-1513

COM(96) 678 def.

DOCUMENTEN

NL 01

Catalogusnummer : CB-CO-96-690-NL-C

ISBN 92-78-13598-4

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

L-2985 Luxemburg